



## **Ladegerät / Charger / Chargeur PLGK 12 A2**

DE AT CH

### **Ladegerät**

Originalbetriebsanleitung

FR BE

### **Chargeur**

Traduction des instructions d'origine

PL

### **Ładowarka**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

### **Nabíjačka**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

GB IE

### **Charger**

Translation of the original instructions

NL BE

### **Oplader**

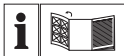
Vertaling van de originele  
gebruiksaanwijzing

CZ

### **Nabíječka**

Překlad originálního provozního  
návodu

IAN 334291\_1907



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

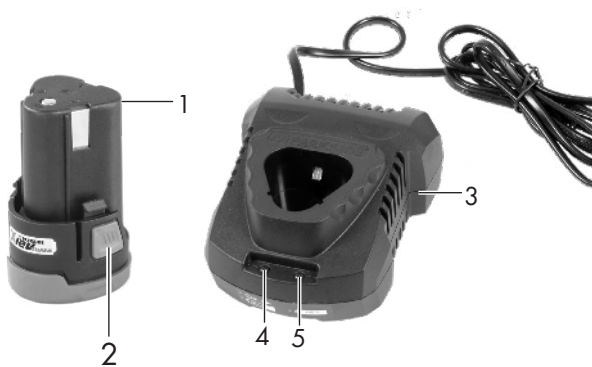
---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	16
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	27
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	42
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	54
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	66
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	77

**A**

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> ....	<b>5</b>
Lieferumfang .....	5
Übersicht .....	5
<b>Technische Daten</b> .....	<b>5</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>5</b>
Bildzeichen in der Anleitung.....	6
Bildzeichen auf dem Ladegerät .....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	6
Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät .....	8
<b>Ladevorgang</b> .....	<b>9</b>
Akku aufladen .....	10
Verbrauchte Akkus .....	11
<b>Lagerung</b> .....	<b>11</b>
Wandmontage Ladegerät .....	11
<b>Reinigung</b> .....	<b>12</b>
<b>Wartung</b> .....	<b>12</b>
<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	<b>12</b>
<b>Ersatzteile</b> .....	<b>13</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>13</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>15</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>15</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>15</b>
<b>Original-EG-Konformitäts-erklärung</b> .....	<b>89</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist ausschließlich für das Laden von Akkus des Parkside X 12 V Teams zu nutzen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet.

Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## Lieferumfang

- Ladegerät
- Betriebsanleitung



**Der Akku ist nicht Teil des Lieferumfangs!**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Übersicht

- A** 1 Akku
- 2 Entriegelungstaste
- 3 Ladegerät
- 4 Rote LED
- 5 Grüne LED

## Technische Daten

**Ladegerät ..... PLGK 12 A2**  
 Nennaufnahme ..... 50 W

Input

Eingangsspannung ..220-240 V~, 50-60 Hz

Output

Ausgangsspannung ..... 12 V===

Ausgangsstrom ..... 2,4 A

Gerätesicherung ..... T2A

Schutzklasse ..... II

Temperatur ..... max 50 °C

Ladevorgang ..... 4 - 40 °C

Lagerung ..... 0 - 45 °C



**Achtung! Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Akkus laden: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2.**

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

## Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Bildzeichen in der Anleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.**

## Bildzeichen auf dem Ladegerät



Das Ladegerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



**Achtung!**



Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Gerätesicherung



Schutzklasse II  
(Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



LED-Anzeige während des Ladevorgangs.

## Allgemeine Sicherheitshinweise



**Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:**

## Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
  - **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
  - **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspü-**
- len. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
  - **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
  - **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht

Explosionsgefahr.

- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

## Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen**



- Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
  - **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
  - **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
  - **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
  - Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  - Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
  - Ziehen Sie den Netzstecker wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
  - Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
  - **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Ladevorgang



**Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme**

**und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.**



**Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf.**

**Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät der Serie Parkside X 12 V Team.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V Team, den Sie über den

Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

## Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (1) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug leuchtet.



Die Ladezeit beträgt etwa 1 Stunde.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (1) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (1) in den Ladeschacht des Ladegerätes (3).
3. Schließen Sie das Ladegerät (3) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (3) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (1) aus dem Ladegerät (3).

## Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (3):



**Grüne LED (5) leuchtet ohne eingesetzten Akku:** Ladegerät betriebsbereit.



**Grüne LED (5) leuchtet:** Akku ist geladen.



**Rote LED (4) leuchtet:** Akku lädt.

## Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 12 V Team, den Sie über den Onlineshop beziehen können (siehe Kapitel „Ersatzteile“).
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

## Lagerung

- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.

Die Ladezustandsanzeige am Akku-Werkzeug signalisiert den Ladezustand des Akkus (1).

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die optimale Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

## Wandmontage Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (3) auch an der Wand montieren.

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 54 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 9 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Ladegerät (3) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben

ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



**Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.**

## Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel.

Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

## Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatterie-

sammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 15).

Akku PAK 12 A2 .....	80001263
Akku PAK 12 B2 .....	80001262
Ladegerät	
PLGK 12 A2, EU .....	80001335
Ladegerät	
PLGK 12 A2, UK.....	80001336

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche

Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem

Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 334291\_1907) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express

oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvorschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 334291\_1907**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 334291\_1907**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max.  
0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 334291\_1907**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
www.grizzly-service.eu

## Contents

<b>Introduction .....</b>	<b>16</b>
<b>Intended purpose.....</b>	<b>16</b>
<b>General description.....</b>	<b>17</b>
Extent of the delivery .....	17
Overview.....	17
<b>Technical data.....</b>	<b>17</b>
<b>Safety instructions.....</b>	<b>17</b>
Symbols in the manual .....	18
Symbols on the recharger .....	18
General Safety Directions .....	18
Correct handling of the battery charger.....	20
<b>Charging the battery.....</b>	<b>21</b>
Recharging the battery .....	21
Used batteries .....	22
<b>Storage.....</b>	<b>22</b>
Wall mounted charger.....	22
<b>Cleaning .....</b>	<b>23</b>
<b>Maintenance .....</b>	<b>23</b>
<b>Disposal and protection of the environment.....</b>	<b>23</b>
<b>Replacement parts .....</b>	<b>24</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>24</b>
<b>Repair Service.....</b>	<b>25</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>26</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>26</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity ..</b>	<b>90</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended purpose

The charger is to be used for charging batteries from the Parkside X 12 V Team series only. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. The manufacturer is not liable for



damages caused by an improper use or incorrect operation of this device.

Device fuse.....	T2A
Protection class .....	□ II
Temperature.....	max 50 °C
Charging process .....	4 - 40 °C
Storage .....	0 - 45 °C

## General description



The illustrations are on the front fold-out page.

## Extent of the delivery

- Charger
- Instruction Manual



The battery is not included in delivery.

Dispose of the packaging material correctly.

## Overview

- A** 1 Rechargeable battery
- 2 Battery release button
- 3 Charger
- 4 Red LED
- 5 Green LED

## Technical data

### Charger ..... PLGK 12 A2

Rated input..... 50 W  
Input

Input  
voltage.. 220-240 V~, 50-60 Hz

Output  
Output voltage ..... 12 V===  
Voltage current..... 2,4 A



**Attention! This charger can only recharge the following batteries: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2.**

An up-to-date list of battery compatibility can be found at:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

## Safety instructions

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Help symbols with information on improving tool handling.

## Symbols on the recharger



This charger is part of the Parkside X 12 V TEAM series



Warning!



Read the operating instructions carefully.



The charger is only suitable for use indoors.



Device fuse



Protection class II (Double insulation)



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



LED display while charging.

## General Safety Directions



**Caution!** When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

## Careful handling and use of battery devices

- **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other

batteries may result in injuries and risk of fire.

- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** In-

correct charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

## Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

## Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the

battery and there is a risk of explosion.

- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- **Do not use non-rechargeable batteries!**

### **Correct handling of the battery charger**

- Keep the equipment away from children and pets. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth.** Ensure

**that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.

- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.**
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**

- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries. The device could become damaged.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.
- Charge the battery before using it for the first time. Do not briefly recharge the battery several times in a row.
- Only use chargers from the Parkside X 12 V Team series to recharge the battery.
- If the operating time is considerably shortened despite charging, this shows that the rechargeable battery is depleted and must be replaced. Only use an original replacement battery from the Parkside X 12 V Team series, which can be purchased from customer service.
- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not covered by the guarantee.

## Charging the battery



**Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.**



**Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.**



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

## Recharging the battery



Allow a hot battery to cool before charging.



Charge the battery (1) when only the red LED on the battery charge status indicator of the cordless tool is illuminated.



The charging time is around 1 hour.

1. Remove the battery (1) from the appliance if necessary.
2. Plug the battery charger (3) into a mains outlet.
3. Insert the battery (1) in the charging compartment of the battery charger (3).
4. Pull the battery (1) out of the battery charger (3).
5. Unplug the battery charger (3) from the mains.

### Overview of the LED indicators on the charger (3):



**Green LED (5) lights up without battery inserted:**  
Charger ready.



**Green LED (5) lights up:**  
Battery such as alleged charged.



**Red LED (4) lights up:**  
Battery charging.

### Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection

regulations and information (see "Cleaning and Maintenance").

### Storage

- Only store the batteries in the partially-charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated. The battery charge status indicator of the cordless tool signals the state of charge of the battery (1).
- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- The ideal storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

### Wall mounted charger (optional)

You can also mount the charger (3) on the wall.

- Using dowels, place two screws 54 mm apart at the desired position of a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 - 9 mm

- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (3) to the two screws and pull the charger down until it stops.



**When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an in-installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.**

## Cleaning

Clean the charger with a dry cloth or with a paintbrush.  
Do not use water or metal objects.

## Maintenance

- The appliance cleaner is maintenance free.

## Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Hand the charger to a recycling point. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmental-

ly friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.

- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Replacement parts

**Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 26).

Battery PAK 12 A2 .... 80001263

Battery PAK 12 B2..... 80001262

Charger

PLGK 12 A2, EU ..... 80001335

Charger

PLGK 12 A2, UK..... 80001336

## Guarantee

Dear Customer,

This device comes with a three-year warranty from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

## Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchasing this product, the product will be repaired or replaced by us for free – according to our choice. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

## Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.



## Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This warranty does not extend to product parts exposed to normal wear and tear, which are therefore considered consumable parts or damage to fragile parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

## Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 334291\_1907)

ready as proof of purchase for all enquiries.

- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by telephone or by e-mail. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

**GB** **IE**

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## **Service-Center**

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 4047657  
E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)  
**IAN 334291\_1907**

**IE** **Service Ireland**  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: [grizzly@lidl.ie](mailto:grizzly@lidl.ie)  
**IAN 334291\_1907**

## **Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>27</b>
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>27</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>28</b>
Volume de la livraison .....	28
Aperçu .....	28
<b>Données techniques .....</b>	<b>28</b>
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>28</b>
Symboles utilisés dans le mode d'emploi .....	29
Symboles sur le chargeur .....	29
Consignes de sécurité générales.....	29
Manipulation conforme de l'appareil sur accus .....	31
<b>Opération de chargement..</b>	<b>33</b>
Charger l'accu.....	33
Batteries usées.....	34
<b>Rangement .....</b>	<b>34</b>
Montage mural du chargeur....	35
<b>Nettoyage.....</b>	<b>35</b>
<b>Maintenance .....</b>	<b>35</b>
<b>Élimination et protection de l'environnement .....</b>	<b>35</b>
<b>Pièces de rechange .....</b>	<b>36</b>
<b>Garantie - France .....</b>	<b>36</b>
<b>Garantie - Belgique.....</b>	<b>39</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>41</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>41</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>41</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale..</b>	<b>91</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.



## Fins d'utilisation

Le chargeur doit être utilisé exclusivement pour le chargement des batteries de la gamme Parkside X 12 V Team. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour

responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

## Volume de la livraison

- Chargeur
- Mode d'emploi



**La batterie ne fait pas partie du matériel livré !**

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

## Aperçu



- 1 Batterie
- 2 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 3 Chargeur
- 4 LED rouge
- 5 LED verte

## Données techniques

### Chargeur ..... PLGK 12 A2

Puissance nominale ..... 50 W

Input

Tension

d'entrée ..... 220-240 V~, 50-60 Hz

Output

Tension de sortie ..... 12 V=

Courant de sortie ..... 2,4 A

Sécurité de l'appareil ..... T2A

Classe de protection .....  II

Température ..... max 50 °C

Processus de charge ..... 4 - 40 °C

Stockage ..... 0 - 45 °C



**Attention ! Ce chargeur ne peut charger que les batteries suivantes : PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 B1, PAK 12 B2.**

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse :

[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

## Instructions de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les en-

fants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**



**Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.**

## Symboles sur le chargeur



Ce chargeur fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM



Attention!



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.



Sécurité de l'appareil



Classe de protection II (Double isolation)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Affichage LED durant le chargement.

## Consignes de sécurité générales



**Attention! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées.**

## Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

- **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **N'utiliser que les accumulateurs PAK 12 A2 prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## Service

- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

## Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à

l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.

- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.** Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.
- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable !**

## Manipulation conforme de l'appareil sur accus

- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez exclusivement le chargeur fourni à la livraison.** Il existe un risque d'incendie et un danger d'explosion.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel profes-**

**sionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.**

Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.

- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat.** Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles).** Il existe

un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'accumulateur de votre appareil est livré seulement partiellement chargé et doit être chargé correctement avant d'être d'utilisé pour la première fois. Pour la première charge, il est recommandé de charger la batterie pendant environ 1 heure. Enfichez la batterie dans le support et connectez le chargeur au réseau électrique.
- **Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.**
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.



## Opération de chargement



**N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.**



**Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs. La surface extérieure de l'accumulateur doit être propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur. Il existe un danger de blessures par décharge électrique.**



Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation. Ne pas charger la batterie plusieurs fois de suite par intervalles courts.

- Utilisez exclusivement un chargeur appartenant à la gamme Parkside X 12 V Team pour charger la batterie.
- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement d'origine appartenant à la gamme Parkside X 12 V Team, que vous pouvez acheter auprès de notre service après-vente.
- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.
- Nous ne nous portons en aucun cas garants pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

## Charger l'accu



Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.



Rechargez la batterie (1) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.



Le temps de chargement est d'environ 1 heure.

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (1) de l'appareil.
2. Connectez le chargeur (3) à une prise de courant.
3. Insérez l'accumulateur (1) dans l'orifice de chargement du chargeur (3).
4. Retirez l'accumulateur (1) du chargeur (3).
5. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (3) du réseau.

### Récapitulatif des affichages de contrôle LED sur le chargeur (3) :



**La LED verte (5) s'allume sans que la batterie ne soit insérée :** Chargeur prêt.



**La LED verte (5) est allumée :** la batterie est chargée.



**La LED rouge (4) est allumée :** la batterie est en charge.

### Batteries usées

- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de

remplacement, que vous pouvez acheter auprès de notre service après-vente.

- Dans tous les cas, veuillez respecter les consignes de sécurité et les réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement (voir «Élimination/Protection de l'environnement»).

### Rangement

- Ne stockez la batterie qu'à l'état partiellement chargé. Pendant une période de stockage prolongée, 2 à 3 LED devraient être allumées. L'indicateur de charge indique l'état de charge de la batterie (1).
- Évitez le stockage dans des conditions de froid ou de chaleur extrême afin que l'accumulateur ne perde pas ses capacités.
- Avant tout stockage de longue durée, retirez l'accumulateur de l'appareil et chargez-le complètement.
- La température optimale de stockage de la batterie est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

## Montage mural du chargeur (en option)

Vous pouvez également fixer le chargeur (3) sur le mur.

- Placez deux vis à une distance de 54 mm à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 7 - 9 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer le chargeur (3) avec les ouvertures du support mural sur les deux vis et abaisser le chargeur jusqu'à la butée.



**Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des**

**dégâts matériels et des chocs électriques.**

## Nettoyage

Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

## Maintenance

- L'appareil ne demande aucun entretien.

## Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides

ou des vapeurs toxiques s'en échappent.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Restituez le chargeur dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de SAV.
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Éliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchèterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement

l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Pièces de rechange

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 41).

Batterie PAK 12 A2 ... 80001263  
 Batterie PAK 12 B2.... 80001262  
 Chargeur  
 PLGK 12 A2, EU..... 80001335  
 Chargeur  
 PLGK 12 A2, UK..... 80001336

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
 Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité

existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera

réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande lé-gale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qua-

lité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi improprie et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent im-

propre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 334291\_1907) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accom-

pagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
 Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.  
 En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut matériel ou de fabrication apparaît dans un délai de trois

ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous réparerons ou vous remplacerons gratuitement le produit, à notre discrétion. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure ou des dommages aux pièces fragiles. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 334291\_1907) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par téléphone ou par e-Mail, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées



ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations qui ne font pas partie de la garantie. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

**FR Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 334291\_1907**

**BE Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 334291\_1907**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
www.grizzly-service.eu

## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>42</b>
<b>Gebruiksdoel .....</b>	<b>42</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>43</b>
Omvang van de levering .....	43
Overzicht.....	43
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>43</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften ....</b>	<b>43</b>
Symbolen in de handleiding....	44
Symbolen op het laadapparaat.....	44
Algemene veiligheidsinstructies.....	44
Juiste omgang met de acculader .....	46
<b>Laadprocédé .....</b>	<b>47</b>
Accu opladen.....	48
Verbruikte accu's.....	48
<b>Bewaring.....</b>	<b>49</b>
Wandmontage lader.....	49
<b>Reiniging .....</b>	<b>49</b>
<b>Onderhoud .....</b>	<b>50</b>
<b>Verwerking en milieubescherming .....</b>	<b>50</b>
<b>Reserveonderdelen .....</b>	<b>50</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>50</b>
<b>Reparatieservice .....</b>	<b>52</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>53</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>53</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring..</b>	<b>92</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruiksdoel

De lader mag enkel gebruikt worden voor het laden van accu's van de Parkside X 12 V Team worden gebruikt. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Dit

apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het werd niet ontworpen voor professioneel continu gebruik.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

## Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

## Omvang van de levering

- Lader
- Gebruiksaanwijzing



De accu is geen deel van het geleverde pakket!

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

## Overzicht

- A** 1 Accu
- 2 Ontgrendelknop
- 3 Lader
- 4 Rode LED
- 5 Groene LED

## Technische gegevens

### Lader ..... PLGK 12 A2

Nominaal opgenomen vermogen.....	50 W
Input	
Ingangsspanning..	220-240 V~, 50-60 Hz
Output	
Uitgangsspanning.....	12 V==
Uitgangsstroom .....	2,4 A
Zekering van het apparaat.....	T2A
Beschermniveau .....	<input type="checkbox"/> II
Temperatuur .....	max. 50 °C
Laadproces .....	4 - 40 °C
Opslag.....	0 - 45 °C



Let op! Deze lader kan alleen de volgende accu's laden:  
**PAPK 12 A1, PAPK 12 A2,  
 PAPK 12 B1, PAPK 12 B2.**

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

## Veiligheidsvoor- schriften

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met

het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

## Symbolen in de handleiding



**Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.**



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**



**Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.**

## Symbolen op het laadapparaat



Deze lader maakt deel uit van Parkside de X 12 V TEAM



Let op!



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.



Zekering van het apparaat



Elektrische veiligheidsklasse II (Dubbele isolatie)



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



LED-indicatie tijdens het laadproces.

## Algemene veiligheidsinstructies



**Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheids-**

maatregelen getroffen te worden.

## Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
  - **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de electrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
  - **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
  - **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij**
- toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren. Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.
  - **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
  - **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
  - **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

## Service

- **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou al-

leen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

## Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.**

**ging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.

- **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!**

## Juiste omgang met de acculader

- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen.** Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf. Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.
- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en**

**regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.

- **De lader mag alleen worden gebruikt voor de bijbehorende originele accu's.** Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiel) gebruikt worden.** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens onderhoudsvertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.**
- De accu van uw apparaat wordt in een slechts gedeeltelijk vooraf geladen toestand geleverd en moet vóór gebruik voor de eerste keer correct

opgeladen worden. Steek de batterij in de sokkel en sluit het laadtoestel op het stroomnet aan.

- **Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader.**
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

## Laadprocédé



**Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals warmte en schokken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door uitlopende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of met de huid de betrokken plaatsen met water of neutralisator en raadpleeg een arts.**



**Laad de accu uitsluitend in droge lokalen op. Het buitenste oppervlak van de accu moet schoon en droog zijn voordat u het laadtoestel aansluit. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.**



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

- Laad de accu op vóór het eerste gebruik.
- Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend een lader die bij de reeks Parkside X 12 V Team behoort.
- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks een opgeladen batterij, wijst erop dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een originele reserve-accu van de reeks Parkside X 12 V Team, die u via de klantendienst kunt verkrijgen.
- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsaanwijzingen en -voorschriften en de voorschriften voor de milieubescherming in acht.
- Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

## Accu opladen



Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.



Laad de accu (1) op wanneer alleen nog de rode LED-lamp van de laadtoestan- dicator brandt.



De laadtijd bedraagt ca. 1 uur.

1. Verwijder de accu (1) uit het ap- paraat.
2. Schuif de accu (1) in de laad- schacht van het laadtoestel (3).
3. Sluit het laadtoestel (3) op een stopcontact aan.
4. Nadat het laadprocédé beëin- digd werd, verbreekt u het laad- toestel (3) van het stroomnet.
5. Trek de accu (1) uit het laadtoes- tel (3).

## Overzicht van de LED-controle indicaties op de lader (3):



**Groene LED (5) brandt zonder geplaatste accu:** lader gereed voor ge- bruik.



**Groene LED (5) brandt:** accu is geladen.



**Rode LED (4) brandt:** accu wordt opgeladen.

## Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere werkings- duur ondanks oplading geeft aan dat de accu opgebruikt is en ver- vangen moet worden. Gebruik uitsluitend een origineel reserve accupack, dat u via de klanten- serviceafdeling kunt verkrijgen.



- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en ook de bepalingen en aanwijzingen met betrekking tot de bescherming van het milieu in acht (zie "Reiniging en onderhoud").
- De schroefkop kan een diameter van 7 - 9 mm hebben.
- Laat de schroefkoppen met een afstand van ca. 10 mm tot de wand uitsteken.
- U kunt de oplader (3) met de openingen van de muurbeugel aan de twee schroeven bevestigen en de oplader tot aan de aanslag naar beneden trekken.

## Bewaring

- Bewaar de accu in halfgeladen toestand. Als u de accu voor langere tijd opbergt, dan moeten twee tot drie leds branden. Het Laadstandindicator signaleert de laadtoestand van de accu (1).
- De optimale opslagtemperatuur voor de accu bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.
- Neem de accu vóór een langer durende opslag (bijvoorbeeld overwintering) uit het apparaat.
- Kijk tijdens een langer durende opslagfase ongeveer telkens na 3 maanden de laadtoestand van de accu na en laad zo nodig bij.



**Let er bij het boren op geen voorzieningsleidingen te beschadigen. Gebruik geschikte detectoren om ze op te sporen of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.**

## Wandmontage lader (optioneel)

U kunt de lader (3) ook aan de wand monteren.

- Breng twee schroeven met een afstand van 54 mm met behulp van pluggen op de gewenste positie van een wand.

## Reiniging

Reinig de lader met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

## Onderhoud

- De apparaat is onderhoudsvrij.

## Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu en uw gezondheid indien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Lever het apparaat in bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.
- Verwijder de accu's in ontladen toestand. Wij raden aan dat u de polen afdekt met een plakband ter bescherming tegen een kortsluiting. Open de accu niet.
- Verwijder de accu's volgens de lokale voorschriften. Geef de accu's af op een inzamelplaats

voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophaaldienst of ons servicecentrum.

- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Reserveonderdelen

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.

Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 53).

Accu PAK 12 A2 .....	80001263
Accu PAK 12 B2 .....	80001262
Lader PLGK 12 A2, EU..	80001335
Lader PLGK 12 A2, UK..	80001336

## Garantie

Beste klant,  
U ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop.  
Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten.

Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Als binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, dan wordt het product door ons gratis ofwel gerepareerd ofwel vervangen, naar onze eigen keuze. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### **Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie**

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken mo-

eten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen of voor beschadigingen aan breekbare delen. Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij in-

grepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

## Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 334291\_1907) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling telefonisch of per e-mail. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet

ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
**IAN 334291\_1907**

**BE Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 334291\_1907**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>54</b>
<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>54</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>55</b>
Zawartość opakowania .....	55
Przegląd .....	55
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>55</b>
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> ....	<b>55</b>
Symbole w instrukcji obsługi ...	56
Symbole na ładowarce .....	56
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	56
Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką .....	58
<b>Ładowanie</b> .....	<b>60</b>
Ładowanie akumulatora .....	60
Zużyte akumulatory .....	61
<b>Przechowywanie urządzenia</b> .....	<b>61</b>
Montaż naścienny ładowarki ..	62
<b>Czyszczenie</b> .....	<b>62</b>
<b>Konserwacja</b> .....	<b>62</b>
<b>Usuwanie i ochrona środowiska</b> .....	<b>62</b>
<b>Części zamienne</b> .....	<b>63</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>63</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>65</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>65</b>
<b>Importer</b> .....	<b>65</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> ...	<b>93</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

Ładowarkę należy używać jedynie do ładowania akumulatorów Parkside X 12 V Team. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. Użytk-

kowanie do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

## Zawartość opakowania

- Ładowarka
- Instrukcja obsługi



**Akumulator nie należy do zakresu dostawy!**

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

## Przeгляд

- A** 1 Akumulator
- 2 Zatrask zwalniający
- 3 Ładowarka
- 4 Czerwona dioda LED
- 5 Zielona dioda LED

## Dane techniczne

**Ładowarka..... PLGK 12 A2**  
Znamionowy pobór mocy .... 50 W

Wejście

Napięcie

wejściowe .220-240 V~, 50-60 Hz

Wyjście

Napięcie wyjściowe ..... 12 V===

Prąd wyjściowy ..... 2,4 A

Zabezpieczenie urządzenia .... T2A

Klasa zabezpieczenia ..... II

Temperatura ..... max 50 °C

Ładowanie..... 4 - 40 °C

Przechowywanie ..... 0 - 45 °C



**Uwaga! Ta ładowarka służy do ładowania poniższych akumulatorów: PAPP 12 A1, PAPP 12 A2, PAPP 12 B1, PAPP 12 B2.**

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

## Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploata-

cji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń.

## Symbole w instrukcji obsługi



**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**



**Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.**



**Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.**

## Symbole na ładowarce



Ta ładowarka należy do serii Parkside X 12 V TEAM



**Uwaga!**



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.



Zabezpieczenie urządzenia



Stopień ochronności II (podwójna izolacja)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Wskaźnik LED podczas ładowania.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



**Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.**



## Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie

- **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem.** Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

## Serwis

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

## Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elek-**

trycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.

- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie dopływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.
- **Nie używaj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!** Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

## Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką

- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wyko-

nywać czyszczenia i konserwacji.

- **Przed każdym użycie sprawdź ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam.** Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Ładowarka można być używana tylko z przynależnymi oryginalnymi akumulatorami.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.
- **Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- **Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.**
- Akumulator nowego urządzenia jest naładowany tylko częściowo i wymaga pełnego naładowania przed pierwszym użyciem. Włóż akumulator do wnęki i podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.
- Po pełnym naładowaniu akumulatora odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego i odłącz ładowarkę od urządzenia.
- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez**

**PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

## Ładowanie



**Nie wystawiaj akumulatora na ekstremalne warunki, takie jak wysokie temperatury i uderzenia. Niebezpieczeństwo zranienia przez wyciekający elektrolit! W przypadku kontaktu z elektrolitem spłukać wodą albo neutralizatorem i udać się do lekarza, jeżeli doszło do kontaktu z oczami itp.**



**Akumulator ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Powierzchnię zewnętrzną akumulatora należy oczyścić i osuszyć przed podłączeniem ładowarki. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.**



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.

- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator.
- Do ładowania akumulatora używaj wyłącznie ładowarki należącej do serii Parkside X 12 V Team.
- Znacznie skrócony czas pracy mimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i musi zostać wymieniony. Używaj tylko oryginalnego, zamiennego akumulatora serii Parkside X 12 V Team, dostępnego w naszym dziale serwisowym.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i przepisów ochrony środowiska.
- Uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej obsługi nie są objęte gwarancją.

## Ładowanie akumulatora



Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.




Akumulator (1) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.





Czas ładowania akumulatora wynosi około 1 godziny.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (1) z urządzenia.
2. Podłącz ładowarkę (3) do gniazda sieciowego.
3. Wsuń akumulator (1) do gniazda ładowania w ładowarce (3).
4. Odłącz ładowarkę (3) od sieci.
5. Po wykonanym ładowaniu wyciągnij akumulator (1) z ładowarki (3).

### Przegląd diod kontrolnych na ładowarce (3):

 **Zielona dioda LED (5) świeci się bez włożonego akumulatora:** ładowarka jest gotowa do pracy.

 **Świeci się zielona dioda (5):** Akumulator jest naładowany.

 **Świeci się czerwona dioda (4):** Akumulator ładuje się.

### Zużyte akumulatory

- Znacznie krótszy czas pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko zamiennego akumulatora, dostępnego w naszym dziale serwisowym.
- W każdym przypadku należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa oraz przepisów ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).
- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED. Wskaźnik stanu naładowania na urządzeniu sygnalizuje stan naładowania akumulatora (1).
- Podczas składowania unikać ekstremalnych mrozów bądź gorąca, aby akumulator nie stracił swojej pojemności.
- Przed dłuższym okresem nieużywania urządzeniem wyjmij akumulator z urządzenia i całkowicie go naładuj.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania unikaj ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

## Przechowywanie urządzenia

## Montaż ścienny ładowarki (opcja)

Ładowarkę (3) można zamontować także na ścianie.

- Umieścić dwie śruby w odstępnie 54 mm za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Główna śruba może mieć średnicę 7 - 9 mm.
- Główniki śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Ładowarkę (3) z otworami uchwytu ściennego przyłożyć do obydwu śrub i pociągnąć ładowarkę do oporu na dół.



**W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub postępuj zgodnie z planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może spowodować szkody materialne i porażenie prądem elektrycznym.**

## Czyszczenie

Czyść ładowarkę suchą ściereczką lub pędzlem.

Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

## Konserwacja

- Urządzenie jest bezobsługowe.

## Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Nie wyrzucaj akumulatorów do śmieci domowych, nie wrzucaj ich do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- Ładowarkę należy przekazywać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa

sztucznego i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do punktu recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym dziale serwisowym.

- Usuwać tylko rozładowane akumulatory. Zalecamy zaklejenie biegunów taśmą w celu wyeliminowania niebezpieczeństwa zwarcia. Nie otwieraj akumulatora.
- Usuwać akumulatory zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddawaj akumulatory do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona ich przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Części zamienne

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 65).

Akumulator PAPK 12 A2 .....	80001263
Akumulator PAPK 12 B2 .....	80001262
Ładowarka PLGK 12 A2, UE.....	80001335
Ładowarka PLGK 12 A2, UK.....	80001336

## Gwarancja

Szanowni Klienci, na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwa-

rancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad**

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części szybko zużywające się lub uszkodzeń delikatnych części. Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie

zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### **Realizacja w przypadkach objętych gwarancją**

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 334291\_1907).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym telefonicznie lub mailowo. Użytkuj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.



- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane. Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie

zostaną odebrane. Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

**PL** **Serwis Polska**  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: grizzly@lidl.pl  
**IAN 334291\_1907**

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>66</b>
<b>Účel použití .....</b>	<b>66</b>
<b>Obecný popis.....</b>	<b>67</b>
Objem dodávky .....	67
Rozsah dodávky .....	67
<b>Technické údaje.....</b>	<b>67</b>
<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>67</b>
Symboly v návodu .....	67
Piktogram na nabíječce .....	68
Obecné bezpečnostní pokyny ..	68
Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory.....	70
<b>Proces nabíjení.....</b>	<b>71</b>
Nabíjení akumulátoru.....	72
Spotřebované akumulátory.....	72
<b>Skladování .....</b>	<b>72</b>
Montáž na stěnu nabíječky .....	73
<b>Čištění.....</b>	<b>73</b>
<b>Údržba .....</b>	<b>73</b>
<b>Odklizení a ochrana okolí..</b>	<b>73</b>
<b>Náhradní díly .....</b>	<b>74</b>
<b>Záruka .....</b>	<b>74</b>
<b>Opravná .....</b>	<b>76</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>76</b>
<b>Dovozce .....</b>	<b>76</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE .....</b>	<b>94</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Nabíječka je určena výhradně k nabíjení akumulátorů Parkside X 12 V TEAM. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

## Objem dodávky

- Nabíječka
- Návod k obsluze



**Akumulátor není součástí dodávky!**

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

## Rozsah dodávky



- 1 Akumulátor
- 2 Odblokovací tlačítko
- 3 Nabíječka
- 4 červená LED
- 5 zelená LED

## Technické údaje

### Nabíječka ..... PLGK 12 A2

Jmenovitý odběr ..... 50 W

Vstup

Vstupní napětí ... 220-240 V~, 50-60 Hz

Výstup

Výstupní napětí ..... 12 V==

Výstupní proud ..... 2,4 A

Zajištění přístroje ..... T2A

Třída ochrany ..... □ II

Teplota ..... max 50 °C

Nabíjecí proces ..... 4 - 40 °C

Skladování ..... 0 - 45 °C



**Pozor! Pomocí této nabíječky lze nabíjet pouze následující akumulátory: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2.**

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

## Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzoricnými nebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

## Symboly v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku**

zasažení elektrickým proudem.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## Piktogram na nabíječe



Tato nabíječka je součástí Parksider X 12 V TEAM



Pozor!



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Nabíječka je určena pouze k použití v místnostech.



Zajištění přístroje



Stupeň ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Ukazatel LED během nabíjení.

## Obecné bezpečnostní pokyny



**Pozor!** Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření:

### Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání

- Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené. U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů,

kteře by mohly zapřičinit pře-mostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení

nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

## Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**

- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.**

### **Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory**

- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte.** Tímto je zabezpečeno to, že zůstane zachována bezpečnost nástroje.
- **Připojte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Nabíječku lze provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory řady.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjecí přístroj se smí provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojení.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.

- Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.
- Akumulátor Vašeho přístroje je dodáván v částečně přednabitým stavu a před prvním použitím se musí řádně nabít. Zastrčte akumulátor do podstavce a zapojte nabíječku do napájecí sítě.
- Jakmile bude akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od přístroje.
- Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## Proces nabíjení



**Nevystavujte akumulátor extrémním podmínkám jako teplotu a nárazům. Hrozí nebezpečí poranění vytékajícím roztokem elektrolytu! Při kontaktu s očima/kůží postižená místa**

**omyjte vodou nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře.**



**Akumulátor nabíjejte jen v suchých prostorech. Před připojením nabíječky musí být vnější plocha akumulátoru čistá a suchá. Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.**



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

- Před prvním použitím akumulátor nabíjete.
- K nabíjení akumulátoru použijte výhradně nabíječku série Parkside X 12 V Team.
- Výrazně zkrácená provozní doba navzdory nabití indikuje, že je akumulátor vybitý a je třeba jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor série Parkside X 12 V Team, který zakoupíte v zákaznickém servisu.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.
- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

## Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.



Nabíjte akumulátor (1), když svítí pouze červená LED indikátoru stavu nabití.



Doba nabíjení pro je cca 1 hodina.

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (1) z přístroje.
2. Nabíječku (3) zapojte do síťové zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (3).
4. Odpojte nabíječku (3) od sítě.
5. Po vykonaném nabíjení vyjměte akumulátor (1) z nabíječky (3).

## Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce (3):



**Zelená LED (5) svítí bez vloženého akumulátoru:**  
Nabíječka je připravena k provozu.



**Zelená LED (5) svítí:**  
Akumulátor je nabitý.



**Červená LED (4) svítí:**  
Akumulátor se nabíjí.

## Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátory, které zakoupíte v zákaznickém servisu.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

## Skladování

- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Akumulátor skladujte pouze v částečně nabitém stavu. Během delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED. Indikátor stavu nabití na přístroji signalizuje stav nabití akumulátoru (1).
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Optimální skladovací teplota akumulátoru je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.



## Montáž na stěnu nabíječky (volitelně)

Nabíječku (3) můžete také namontovat na stěnu.

- Umístěte dva šrouby ve vzdálenosti 54 mm pomocí hmoždinek v požadované pozici stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 7 - 9 mm.
- Ponechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti přibližně 10 mm od stěny.
- Nabíječku (3) můžete nasadit s otvory nástěnného držáku na oba šrouby a poté vytáhnout nabíječku až na doraz.



**Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.**

## Čištění

Vyčistěte nabíječku suchým hadříkem nebo štětcem.

Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

## Údržba

- Příklad je bezúdržbový.

## Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) anebo do vody. Poškozené akumulátory mohou škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

- Nabíječku odevzdejte ve sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vyřadit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Akumulátory zlikvidujte ve vy-

bitém stavu. Pro ochranu před zkratem doporučujeme zakrýt póly lepenkou. Neotvírejte akumulátor.

- Zlikvidujte akumulátory podle místních předpisů. Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství  
obdržíte na stránkách  
[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 76).

Akumulátor	
PAPK 12 A2 .....	80001263
Akumulátor	
PAPK 12 B2 .....	80001262
Nabíječka	
PLGK 12 A2, EU .....	80001335
Nabíječka	
PLGK 12 A2, UK.....	80001336

## Záruka

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento produkt získáváte 3letou záruku od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Dojde-li k závadě materiálu nebo k výrobní závadě během tří let od data nákupu tohoto produktu, opravíme nebo vyměníme Vám produkt podle našeho uvážení zdarma. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro

nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

## Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které podléhají běžnému opotřebením, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

## Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 334291\_1907).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve telefonicky nebo e-mailem kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

**CZ**

## **Opravná**

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zasláné nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zasláných přístrojů provedeme bezplatně.

## **Service-Center**

**CZ**

### **Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 334291\_1907

## **Dovozce**

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)

## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>77</b>
<b>Použitie.....</b>	<b>77</b>
<b>Všeobecný popis.....</b>	<b>78</b>
Objem dodávky .....	78
Prehľad .....	78
<b>Technické údaje.....</b>	<b>78</b>
<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>78</b>
Symboly v návode .....	78
Piktogramy na akumulátore .....	79
Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	79
Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov .....	81
<b>Nabíjanie.....</b>	<b>82</b>
Nabíjanie akumulátora.....	83
Opotrebované akumulátory.....	83
<b>Uskladnenie.....</b>	<b>83</b>
Nástenná montáž nabíjačky....	84
<b>Čistenie .....</b>	<b>84</b>
<b>Údržba .....</b>	<b>84</b>
<b>Odstránenie a ochrana životného prostredia .....</b>	<b>84</b>
<b>Náhradné diely.....</b>	<b>85</b>
<b>Záruka .....</b>	<b>85</b>
<b>Servisná oprava .....</b>	<b>87</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>87</b>
<b>Dovozca.....</b>	<b>87</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....</b>	<b>95</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Použitie

Nabíjačku treba používať výlučne na nabíjanie akumulátora Parkside X 12 V Teams. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnu obsluhou.

## Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

## Objem dodávky

- Nabíjačka
- Návod na obsluhu



**Akumulátor nie je súčasťou dodávky!**

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

## Prehľad



- 1 Akumulátor
- 2 Tlačidlo odblokovania
- 3 Nabíjačka
- 4 Červená LED dióda
- 5 Zelená LED dióda

## Technické údaje

### Nabíjačka..... PLGK 12 A2

Menovitý príkon..... 50 W

Vstup

Vstupné

napätie . 220-240 V~, 50-60 Hz

Výstup

Výstupné napätie..... 12 V==

Výstupný prúd..... 2,4 A

Zabezpečenie prístroja..... T2A

Ochranná trieda..... II

Teplota..... max 50 °C

Nabíjanie..... 4 - 40 °C

Skladovanie..... 0 - 45 °C



**Pozor! Táto nabíjačka môže nabíjať iba nasledovné akumulátory: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2.**

**Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:**  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

## Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

## Symboly v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

## Piktogramy na akumulátore



Táto nabíjačka je súčasťou Parksidex X 12 V TEAM



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na používanie



Nabíjačka je vhodná len pre používanie vo vnútorných priestoroch.



Zabezpečenie prístroja



Trieda ochrany II (Dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Signalizácia LED počas nabíjania.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



**Pozor!** Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

## Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k

poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.

- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.**

Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.

- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

## Servis

- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- a) **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.** Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- b) **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na**



- to. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Na zníženie rizika elektrického úderu, vyťahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- d) **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúcosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- e) **Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- f) **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátko-keho spojenia a môžu unikáť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a pri ťažkostiach vyhľadajte lekársku pomoc.
- g) **Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú dobíjateľné. Nástroj by sa mohol poškodiť.**

## **Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov**

- sa nehrajú so prístrojom.
  - **Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku a nechajte ju opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť zariadenia zostane zachovaná.
  - **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu
  - **Nabíjačka sa smie používať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
  - **Tento nabíjací prístroj sa smie prevádzkovať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi.** Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
  - **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že

- **Nabíjací prístroj sa nesmie prevádzkovať na horľavom podklade (napr. papier, textílie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Akumulátor vášho zariadenia sa dodáva len čiastočne nabitý a pred prvým použitím sa musí najskôr správne nabiť. Zastrčte akumulátor do zásuvky a nabíjačku pripojte na elektrickú sieť.
- Keď batéria je úplne nabitá, vytiahnite sieťovú zástrčku a nabíjačku odpojte od zariadenia.
- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

## Nabíjanie



**Nevystavujte batériu extrémnym podmienkam, ako napr. teplu alebo nárazom. Hrozí nebezpečenstvo v dôsledku unikajúceho elektrolytového roztoku! Pri kontakte s kožou, očami vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizačným prostriedkom a vyhľadajte lekára.**



**Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Pred zapojením nabíjačky musí byť vonkajšia plocha akumulátora čistá a suchá. Hrozí nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom.**



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.

- Akumulátor nabíte pred prvým použitím.
- Na nabíjanie akumulátorov používajte výlučne nabíjačku série Parkside X 12 V Team.
- Podstatné skrátenie času prevádzky poukazuje na to že,

akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len originálny náhradný akumulátor série Parkside X 12 V Team, ktorý môžete zakúpiť prostredníctvom zákazníckeho servisu.

- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.
- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

## Nabíjanie akumulátora



Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.



Akumulátor (1) nabíte vtedy, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia.



Čas nabíjania pre činí približne 1 hodinu.

1. Prípadne vyberte akumulátor (1) z prístroja.
2. Pripojte nabíjačku (3) do zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor (1) do nabíjacej šachty nabíjačky (3).
4. Odpojte nabíjačku (3) od siete.
5. Po uskutočnenom nabíjaní vytiahnite akumulátor (1) z nabíjačky (3).

## Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke (3):



**Zelená LED dióda (5) svieti bez vloženého akumulátora:** Nabíjačka je pripravená na prevádzku.



**Zelená LED dióda (5) svieti:** Akumulátor je nabitý.



**Červená LED dióda (4) svieti:** Akumulátor sa nabíja.

## Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete dostať prostredníctvom služby zákazníkom.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

## Uskladnenie

- Akumulátor skladujte len pri čiastočnom nabití. Počas dlhšieho

skladovania môžu svietiť 2 až 3 LED. Signalizácia stavu nabitia signalizuje stav nabitia akumulátora (1).

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.
- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Optimálna teplota ložiska pre akumulátor činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

## Nástenná montáž nabíjačky (voliteľne)

Nabíjačku (3) môžete namontovať tiež na stenu.

- Upevnite dve skrutky vo vzdialenosti 54 mm pomocou hmoždieniek na želanej polohe na stene.
- Hlava skrutky môže mať priemer 7 – 9 mm.
- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať s odstupom cca 10 mm od steny.
- Nasadte nabíjačku (3) s otvormi nástenného držiaka na obidve skrutky a nabíjačku potiahnite nadol až na doraz.



**Pri vrtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia.**

**Používajte vhodné vyhladávacie zariadenia, by tieto vypátrali alebo si zoberte na pomoc inštalčný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom**

## Čistenie

Vyčistite nabíjačku suchou handrou alebo štetcom.

Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

## Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a privedte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Nevyhadzujte akumulátory do domáceho odpadu, do ohňa (nebezpečenstvo explózie) alebo do vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a Vašmu zdraviu, keď uniknú jedovaté pary alebo tekutiny.

- Nabíjačku odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť podľa druhov a odovzdať ich na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- Akumulátory zlikvidujte vo vybitom stave. Pre ochranu pred skratom odporúčame zakryť póly lepenkou. Neotvárajte akumulátor.
- Zlikvidujte akumulátory podľa miestnych predpisov. Odovzdajte akumulátory v zberni pre staré batérie, kde sa privedú k recyklácii s ohľadom na životné prostredie. Opýtajte sa ohľadne tohto svojho miestneho likvidátora odpadov alebo v našom servisnom stredisku.
- Likvidáciu vašich chybných zasláných prístrojov uskutočníme bezplatne.

## Náhradné diely

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane**  
**www.grizzly-service.eu**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 87).

Batéria PAK 12 A2 ....	80001263
Batéria PAK 12 B2 ....	80001262
Nabíjačka PLGK 12 A2, EU .....	80001335
Nabíjačka PLGK 12 A2, UK .....	80001336

## Záruka

Vážená zákazníčka,  
vážený zákazník,  
Na tento prístroj dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy.  
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

## Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa v rámci troch rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne chyba materiálu alebo výroby, produkt – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### **Záručná doba a nárok na odstránenie vady**

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú s poplatnené.

### **Rozsah záruky**

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia

rozbitných dielov.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### **Postup v prípade reklamácie**

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 334291\_1907) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo emailom. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s prilo-

ženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 334291\_1907

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

[www.grizzly-service.eu](http://www.grizzly-service.eu)







## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Ladegerät**

**Modell: PLGK 12 A2**

Seriennummer: 202001000001 - 202001094700

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (20)\*\* trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.01.2020

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Charger**

**PLGK 12 A2 series**

Serial number: 202001000001 - 202001094700

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

This declaration of conformity (20)\*\* is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.01.2020

Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\*\* The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

**Chargeur  
de construction PLGK 12 A2**

Numéro de série: 202001000001 - 202001094700

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (20)\*\*:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.01.2020

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

\*\* Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Lader**

**bouwserie PLGK 12 A2 series**

Serienummer: 202001000001 - 202001094700

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (20)\*\* wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.01.2020

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

\*\* *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

**ładowarka**

**serii produkcyjna PLGK 12 A2**

Numer seryjny: 202001000001 - 202001094700

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008**

**EN 60335-2-29:2004/A11:2018**

**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015**

**EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji (20)\*\* zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

30.01.2020

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

\*\* Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

**Nabíječka**

**konstrukční řady PLGK 12 A2**

Pořadové číslo: 202001000001 - 202001094700

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (20)\*\* nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.01.2020

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení  
dokumentace

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

\*\* Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že

**Nabíjačka  
konštrukčnej rady PLGK 12 A2**

Poradové číslo: 202001000001 - 202001094700

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU\***

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008  
EN 60335-2-29:2004/A11:2018  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (20)\*\* je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.01.2020

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.







## GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations ·  
Stand van de informatie · Stan informacii ·  
Stav informáci · Stav informácií: 01/2020  
Ident.-No.: 80001571012020-8

---



IAN 334291\_1907



8 =